

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 april 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de bepalingen van
het Burgerlijk Wetboek met betrekking
tot het vaststellen van de afstamming
en de gevolgen ervan**

(ingediend door de heer Thierry Giet en
mevrouw Karine Lalieux)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	10
4. Bijlage	14

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} avril 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant des dispositions du Code civil
relatives à l'établissement de la filiation
et aux effets de celle-ci**

(déposée par M. Thierry Giet et
Mme Karine Lalieux)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	10
4. Annexe	14

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
<i>Natieplein 2</i>		<i>Place de la Nation 2</i>	
<i>1008 Brussel</i>		<i>1008 Bruxelles</i>	
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>	
<i>www.deKamer.be</i>		<i>www.laChambre.be</i>	
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>		<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan in overeenstemming te brengen met de diverse, door het Arbitragehof terzake gewezen arresten waarin het Hof tot een discriminatie heeft geconcludeerd.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi entend mettre les dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et à ses effets en conformité avec différents arrêts rendus par la Cour d'arbitrage en la matière et dans lesquels celle-ci a conclu à une discrimination.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming werd een belangrijke stap voorwaarts gezet op het vlak van het afstammingsrecht.

Al meteen bij de inwerkingtreding van die wet, hebben sommige auteurs evenwel een aantal onverenigbaarheden van de nieuwe bepalingen met het gelijkheids- en het non-discriminatiebeginsel aan de kaak gesteld.

Sinds 1989 is het Arbitragehof bevoegd om, via de vernietiging of via de prejudiciële vraag, de wetstekrachtige normen te veroordelen die strijdig zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het Arbitragehof heeft dat dan ook ten overvloede gedaan:

– eerst en vooral veroordeelde het Hof het feit dat een man zijn kind niet kon erkennen zonder de toestemming van de moeder (weliswaar met een opportuniteitstoetsing door het Hof) terwijl die vereiste niet gold voor een erkenning door de moeder¹;

– het Hof stelde tevens dat artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek een schending van de Grondwet inhield doordat het de erkenning pas mogelijk maakte nadat een bepaalde termijn was verlopen na het ingaan van de feitelijke scheiding, gevolgd door een echtscheiding door onderlinge toestemming (terwijl in die mogelijkheid is voorzien wanneer een bepaalde tijd is verlopen na het inleiden van een echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten)²;

– het Hof was voorts van oordeel dat het, in tegenstelling tot wat de wet zelf terzake stipuleerde ingeval van een weigering van de moeder, toegestaan was onderzoek naar het vaderschap in te stellen³.

Deze vaststellingen van ongrondwettigheid doorkruisen de praktijk. Zo aanvaardt de rechtspraak bijvoorbeeld dat de rechter de rechtsleer moet toepassen die uit de arresten van het Arbitragehof kan worden afgeleid (tenzij men het Hof een nieuwe prejudiciële vraag

¹ A.H., arrest 39/90 van 21 december 1990 ; A.H., arrest 63/92 van 8 oktober 1992 ; A.H., arrest 62/94 van 14 juli 1994

² A.H., arrest 61/2000 van 25 mei 2000

³ A.H., arrest 104/98 van 21 oktober 1998

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 31 mars 1987 réformant le droit de la filiation a constitué un progrès important en droit de la filiation.

Dès son entrée en vigueur, cependant, des auteurs ont dénoncé un certain nombre d'incompatibilités des dispositions nouvelles avec les principes d'égalité et de non-discrimination.

Depuis 1989, la Cour d'arbitrage est compétente pour censurer, par la voie de l'annulation ou par voie de question préjudicielle, les actes législatifs contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution.

La Cour d'arbitrage ne s'est pas privée de le faire dans cette matière :

– la Cour a tout d'abord censuré le fait qu'un homme ne pouvait pas reconnaître son enfant sans l'accord de la mère (avec certes un contrôle d'opportunité du tribunal) alors que cette exigence n'existait pas pour la reconnaissance maternelle;

– elle a également considéré que l'article 320 du Code civil violait la Constitution en ce qu'il ne permettait pas la reconnaissance après un certain délai écoulé consécutivement au début d'une séparation de fait suivie d'un divorce par consentement mutuel (alors que cette possibilité existe lorsqu'un certain délai s'est écoulé après introduction d'un divorce pour cause déterminée);

– elle a considéré également que l'action en recherche de paternité pouvait être admise contrairement à ce qu'indiquait la loi même en cas de refus de la mère.

Ces constatations d'inconstitutionnalité perturbent la pratique notamment parce que, par exemple, si la jurisprudence admet que le juge doit appliquer la doctrine qui se dégage des arrêts de la Cour d'arbitrage (sauf à poser une nouvelle question préjudicielle à la

¹ C.A., arrêt 39/90 du 21 décembre 1990; C.A., arrêt 63/92 du 8 octobre 1992 ; C.A., arrêt 62/94 du 14 juillet 1994

² C.A., arrêt 61/2000 du 25 mai 2000

³ C.A., arrêt 104/98 du 21 octobre 1998

stelt), maar geldt zulks niet voor de administratie. Zo blijven de ambtenaren van de burgerlijke stand de instemming van de moeder eisen voor erkenningen van het vaderschap buiten het huwelijk terwijl de vader, bij een weigering vanwege de moeder, met alle kansen op succes, een proces kan aanspannen (alleen als de moeder kan aantonen dat de vader niet de biologische vader is, is dat succes minder evident, maar dit terzijde).

Voorts kan de Staat op zijn verantwoordelijkheid worden aangesproken. Die verantwoordelijkheid werd trouwens principieel verankerd door een beslissing van de burgerlijke rechtbank van Luik⁴; *in casu* stelde de rechtbank uiteindelijk vast dat tussen de tekortkoming en de aangevoerde nadelen geen oorzakelijk verband bestond, maar dat heeft niet belet dat de rechtbank het principe heeft aanvaard.

Dientengevolge zijn de teksten die door het Arbitragehof werden bekritiseerd, dringend aan een hervorming toe.

Aan de andere kant werd een aantal teksten niet ongeldig verklaard omdat ze gewoonweg niet ter beoordeling aan het Hof werden voorgelegd. De rechtsleer stelt echter eensgezind vast dat die bepalingen niet in overeenstemming zijn met de door het Arbitragehof naar voren gebrachte principes.⁵

Inmiddels heeft een vergadering plaatsgevonden tussen een interuniversitaire werkgroep en de indieners van dit voorstel. Zij stellen voor om vooraleer enige grondige hervorming van het gehele afstammingsrecht in overweging te nemen, en ter voorkoming nieuwe moeilijkheden, de hierna volgende teksten in beperkte mate aan te passen.

Cour), il n'en va pas de même de l'administration. Ainsi, les officiers de l'état civil continuent d'exiger l'accord de la mère pour les reconnaissances paternelles hors mariage alors qu'en cas de refus de la mère, un procès peut être engagé par le père, procès qui est voué au succès (sauf si la mère établit que le père n'est pas le père biologique mais, ceci est une autre question).

Par ailleurs, la responsabilité de l'Etat pourrait être engagée. Cette responsabilité a d'ailleurs été consacrée, en principe, par une décision du tribunal civil de Liège; dans le cas d'espèce, le tribunal a fini par constater que la faute n'était pas en relation causale directe avec les préjudices invoqués mais a néanmoins admis le principe).

En conséquence il est urgent de procéder à une réforme des textes qui ont été censurés par la Cour d'arbitrage.

D'autre part, un certain nombre de textes n'ont pas été invalidés tout simplement parce qu'ils n'ont pas été soumis à la censure de la Cour. Cependant, la doctrine s'accorde à constater la non-conformité de ces dispositions aux principes dégagés par la Cour d'arbitrage.⁵

Un groupe de travail inter-universitaire s'est réuni avec les auteurs de la présente proposition qui suggèrent avant d'envisager le cas échéant une réforme en profondeur de l'ensemble du droit de la filiation d'adapter de manière limitée les textes ci-après afin d'éviter de nouvelles difficultés.

⁴ Burg. Luik, 17 novembre 2000, J.T., 2001, blz. 303

⁵ (F. Rigaux (UCL), « *Le nouveau droit de la filiation à l'épreuve des droits de l'Homme* », *Annales de droit de Louvain*, 1987, blz. 379 en volgende, DE GAVRE, J., « *Le principe d'égalité dans le droit de la filiation : limites, exceptions et contrôle* », *Rev.dr. U.L.B.*, 1990/1, blz. 11 en volgende ; MAHIEU, G. en PIRE, D., « *La filiation* », *Larcier*, 1999, blz. 155

⁴ Civ. Liège, 17 novembre 2000, J.T., 2001, p.303

⁵ (F. Rigaux (UCL), « *Le nouveau droit de la filiation à l'épreuve des droits de l'Homme* », *Annales de droit de Louvain*, 1987, p. 379 et ss., DE GAVRE, J., « *Le principe d'égalité dans le droit de la filiation : limites, exceptions et contrôle* », *Rev. dr. U.L.B.*, 1990/1, p.11 et ss. ; MAHIEU, G. et PIRE, D., « *La filiation* », *Larcier*, 1999, p. 155

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELLEN

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen opmerkingen.

Art. 2

Hierbij gaat het om de aanpassing van artikel 313, § 1, aan het nieuwe artikel 329*bis* (zie hierna de toelichting bij de artikelen 5 en 9).

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 314 door te verwijzen naar het nieuwe artikel 332*quinquies* (cf. *infra* de toelichting bij artikel 11).

Art. 4

Artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek omschrijft de voorwaarden waaronder het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist. Paragraaf 3 van voormeld artikel omvat een opsomming van elementen aan de hand waarvan de rechtbanken de vordering tot betwisting van het vaderschap van de echtgenoot gegrond kunnen verklaren zodra zij vaststellen dat tussen bepaalde feiten of handelingen en de geboorte, een bepaalde termijn is verlopen. Een van die feiten betreft de feitelijke scheiding, gevolgd door een echtscheiding op grond van bepaalde feiten, maar niet door een echtscheiding door onderlinge toestemming. Die ongerijmdheid werd als ongrondwettig aangemerkt door arrest nr. 61/2000 van 25 mei 2000 van het Arbitragehof. Nu is het wel zo dat dit arrest van het Arbitragehof betrekking heeft op artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek, maar dezelfde leemte behoort te worden vastgesteld in artikel 318, § 3, 2°. Eenvoudigheidshalve wordt voorgesteld de voorwaarde inzake het uitspreken van de echtscheiding te schrappen. Het bewijs van de feitelijke scheiding volstaat. De rechtspraak heeft terzake reeds van een grote soepelheid blijk gegeven.

Art. 5

Hierbij gaat het om de aanpassing van artikel 319 met betrekking tot de erkenningen van het vaderschap. Over dat thema heeft het Arbitragehof het grootste aantal arresten gewezen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Art. 2

Il s'agit d'adapter l'article 313 § 1^{er} au nouvel article 329*bis* (voyez le commentaire des articles 5 et 9 ci-après).

Art. 3

Cet article modifie l'article 314 en renvoyant au nouvel article 332*quinquies* (voyez les commentaires de l'article 11 *infra*).

Art. 4

L'article 318 du Code civil définit les conditions de la contestation de paternité du mari. Il contient une énumération en son paragraphe 3 qui permet aux tribunaux de dire fondée la demande de contestation de paternité dès l'instant où ils constatent l'écoulement d'un certain délai entre certains faits ou actes et la naissance. Parmi ces faits figure la séparation de fait suivie d'un divorce pour cause déterminée mais non pas d'un divorce par consentement mutuel. Cette incongruité a été considérée comme inconstitutionnelle par l'arrêt n° 61/2000 du 25 mai 2000 de la Cour d'arbitrage. Certes par cet arrêt, la Cour d'arbitrage vise l'article 320 du Code civil mais la même carence doit être constatée dans l'article 318, § 3, 2°. Pour des raisons de simplification, il est proposé de supprimer la condition de prononcé du divorce. La preuve de la séparation de fait suffit. La jurisprudence faisait déjà preuve de beaucoup de souplesse à ce sujet.

Art. 5

Il s'agit de modifier l'article 319 relatif aux reconnaissances paternelles. C'est à ce sujet que la Cour d'arbitrage a rendu le nombre le plus important d'arrêts.

De tekst die dateert van 1987, verplicht de vader ertoe de toestemming van het kind te verkrijgen zo het meerderjarig is (artikel 319, § 2), zonder verdere mogelijkheid tot beroep. Indien het kind minderjarig en niet ontvoegd is, is niet alleen de toestemming van het kind vereist indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, maar tevens de toestemming van de moeder (artikel 319, § 3) of de wettelijke vertegenwoordiger van het kind (artikel 319, artikel 4). Artikel 319, § 3, voorziet in een procedure die de vader de mogelijkheid biedt de toestemming tot de erkenning te verkrijgen ondanks het feit dat de moeder daarmee niet instemt. Indien de verzoeker niet de vader is, wordt het verzoek afgewezen.

Zo de verzoeker wel degelijk de biologische vader is, kan de rechtbank de erkenning weigeren aangezien artikel 319, § 3, *in fine* het volgende bepaalt: «*Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.*»

Artikel 319, § 4, voorziet in een aangepaste regeling.

In verscheidene arresten heeft het Arbitragehof geoordeeld dat hier sprake is van een discriminatie tussen de vader en de moeder, aangezien bij de erkenning door de moeder geen enkele hinderpaal in de weg staat zo zij haar – ook meerderjarig – kind wil erkennen.

Terzake moet dan ook de gelijkheid worden hersteld door aan beide erkenningen dezelfde voorwaarden te koppelen. Vandaar de goedkeuring van één enkele tekst (329bis : zie *infra* de toelichting bij artikel 8). Teneinde rekening te houden met de jongste arresten van het Arbitragehof⁶, wordt voorgesteld iedere opportuniteitsstoetsing te schrappen voor de ouder van wie de afstamming is komen vast te staan. De erkenning zal alleen worden geweigerd zo het bewijs wordt geleverd dat de kandidaat voor de erkenning niet de biologische vader is. Gaat de weigering daarentegen uit van het meerderjarige kind, dan kan de erkenning niet plaatsvinden, en wordt terzake in geen enkele beroepsmogelijkheid voorzien. Gaat de weigering uit van een minderjarig, niet ontvoegd kind dat de volle leeftijd van 15 nog niet heeft bereikt, dan zal de rechtbank een uitspraak doen met inachtneming van de belangen van het kind.

Die opportuniteitsstoetsing zal een zeer summier karakter vertonen, zoals, vóór de arresten van het Arbitragehof overigens reeds het geval was bij de toepassing van artikel 319, § 3. Pas wanneer is aange-

Le texte de 1987 impose au père l'accord de l'enfant s'il est majeur (art. 319, § 2) sans recours. Si l'enfant est mineur non émancipé, son consentement est requis s'il a 15 ans mais également celui de la mère (319, § 3) ou son représentant légal (319, § 4). L'article 319, § 3, prévoit une procédure qui permet au père d'obtenir l'autorisation de reconnaissance malgré le désaccord de la mère. Si le requérant n'est pas le père, la demande est rejetée.

Si le requérant est bien le père biologique, le tribunal peut refuser la reconnaissance puisque l'article 319, § 3, *in fine*, dispose : « *A défaut de cette preuve, il décide en tenant compte de l'intérêt de l'enfant si la reconnaissance peut avoir lieu.* »

Un système adapté est prévu par l'article 319, § 4.

La Cour d'arbitrage a considéré dans plusieurs arrêts qu'il y avait là une discrimination entre le père et la mère puisqu'en cas de reconnaissance maternelle, aucun obstacle n'existe si une mère veut reconnaître son enfant, même si celui-ci est majeur.

Il s'impose de rétablir l'égalité en fixant les mêmes conditions aux deux reconnaissances, d'où l'adoption d'un texte unique (329bis : voyez *infra* les commentaires de l'article 8). Afin de tenir compte des derniers arrêts de la Cour d'arbitrage⁶, il est proposé de supprimer tout contrôle d'opportunité du parent dont la filiation est établie. La reconnaissance ne sera refusée que s'il est prouvé que le candidat à la reconnaissance n'est pas le père biologique. En revanche, si le refus émane de l'enfant majeur, la reconnaissance ne pourra pas avoir lieu, et ce sans aucun recours. Si le refus émane d'un enfant mineur non émancipé ayant 15 ans accomplis, le tribunal statuera en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

Ce contrôle d'opportunité sera marginal comme il l'était d'ailleurs en application de l'article 319, § 3, avant les arrêts de la Cour d'arbitrage. Ce n'est que s'il est démontré que le candidat à la reconnaissance (qu'il

⁶ Zie, onder meer, A.H. arrest 112/02 van 6 juni 2002, *Rev.trim.dr.fam*, 2002, blz..695

⁶ Voyez, entre autres, C.A., arrêt 112/02 du 26 juin 2002, *Rev.trim.dr.fam*, 2002, p.695

toond dat de kandidaat voor de erkenning (de vader zowel als de moeder) een ernstig gevaar voor het kind vormt, zal de rechtbank de erkenning kunnen weigeren. De vaststelling van de afstammingsband moet de prioriteit krijgen.

Art. 6

Zoals boven aangegeven (zie de toelichting bij artikel 4), moet artikel 320 worden aangepast teneinde de strekking van het door het Arbitragehof op 25 mei 2000 gewezen arrest nr. 61/2000 te eerbiedigen.

Art. 7

Artikel 322 wordt gewijzigd door te verwijzen naar een nieuw artikel 332*quinquies* (zie *infra* de toelichting bij artikel 11).

Art. 8

Zelfde opmerking als voor artikel 323.

Art. 9

Zoals boven vermeld (zie de toelichting bij artikel 5) wordt voorgesteld zowel de vader als de moeder die kandidaat zijn voor de erkenning, dezelfde voorwaarden op te leggen. De indieners van dit wetsvoorstel hebben zich laten leiden door de vigerende tekst. Zo hebben ze rekening gehouden met de leeftijd van het kind en met de hypothese waarbij een van de ouders van het kind overleden zou zijn dan wel in de onmogelijkheid zou verkeren zijn wil te kennen te geven (cf. *supra* de toelichting bij artikel 5).

Ter voorkoming van nieuwe interpretatieproblemen, sluit de voorgestelde tekst zeer nauw aan bij de vroegere artikelen 319, § 3, en 319, § 4.

Art. 10

Er wordt voorgesteld een nieuw artikel 332*quinquies* in te voegen.

De vroegere bepalingen legden voor het instellen van het onderzoek naar het vaderschap een aantal voorwaarden op, terwijl enige soortgelijke voorwaarde voor het onderzoek naar het moederschap ontbrak.

De wijziging is noodzakelijk op grond van arrest nr. 104/98 van het Arbitragehof van 21 oktober 1998, waar-

soit père ou mère) présente un danger grave pour l'enfant que le tribunal pourra refuser la reconnaissance. La priorité doit être donnée à l'établissement du lien de filiation.

Art. 6

Ainsi qu'indiqué ci-avant (voyez les commentaires de l'article 4), l'article 320 doit être adapté pour respecter l'enseignement de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 61/2000 du 25 mai 2000.

Art. 7

L'article 322 est modifié en renvoyant au nouvel article 332*quinquies* (voyez *infra* les commentaires de l'article 11).

Art. 8

Même remarque pour l'article 323.

Art. 9

Ainsi qu'indiqué ci-avant (voyez les commentaires de l'article 5) il est proposé d'imposer au candidat à la reconnaissance tant maternelle que paternelle les mêmes conditions. Les auteurs de la présente proposition se sont inspirés du texte actuel en tenant compte de l'âge de l'enfant et de l'hypothèse où l'un de ces auteurs serait décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté (voyez *supra* le commentaire de l'article 5).

Afin d'éviter de nouvelles difficultés d'interprétation, le texte proposé s'inspire fidèlement des anciens articles 319, § 3 et 319, § 4.

Art. 10

Il est proposé d'insérer un nouvel article 332*quinquies*.

Les anciennes dispositions imposaient à l'action en recherche de paternité des conditions inexistantes pour l'action en recherche de maternité.

La modification est nécessaire en vertu de l'arrêt n° 104/98 du 21 octobre 1998 de la Cour d'arbitrage qui

bij het Hof ervan uitgaat dat geen enkele aanvaardbare reden voorhanden is om de biologische vader van een kind het recht te ontzeggen onderzoek naar het vaderschap in te stellen omdat de moeder zich daar, om opportunitaire redenen, tegen verzet. Dit arrest ligt in de logische lijn van de arresten die werden gewezen met betrekking tot de hinderpalen die de erkenning door de vader in de weg stonden (zie boven met betrekking tot de wijziging van artikel 319).

Naar analogie van wat wordt geopperd in verband met de wijzigingen voor de vaderlijke erkenning, wordt voorgesteld opnieuw gelijkheid te scheppen door zowel het onderzoek naar het moeder- als naar het vaderschap aan dezelfde voorwaarden te onderwerpen.

Net als voor de erkenning zal er een onderscheid worden gemaakt naar gelang van het feit of de weigering uitgaat van het kind of van de ouder van wie de afstamming vaststaat. Als de weigering uitgaat van deze laatste, kan de vordering enkel worden verworpen indien bewezen is dat degene naar wiens ouderschap een onderzoek wordt ingesteld niet de biologische vader of moeder van het kind is. Gaat de weigering echter uit van het meerderjarige kind of de ontvoogde minderjarige, dan wordt de vordering met zekerheid verworpen. Als de weigering uitgaat van een ontvoogde minderjarige die de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, beschikt de rechtbank, net als inzake de erkenning, over een appreciatiebevoegdheid en zal ze in haar uitspraak rekening houden met het belang van het kind.

Art. 11

Er wordt voorgesteld de artikelen 334*bis*, 334*ter*, 745*quater*, § 1, tweede lid en 837 op te heffen. Ze handelen over de beperking van de rechten van overspelige kinderen. Hoewel deze beperkingen niet ter beoordeling aan het Arbitragehof werden voorgelegd, lijken ze desondanks strijdig met het gelijkheidsbeginsel en het beginsel van non-discriminatie⁷.

⁷ Zie met name in dat verband: DE GAVRE, J., « *Le principe d'égalité dans le droit de la filiation : limites, exceptions et contrôle* », Rev.dr. U.L.B., 1990/1, blz. 11 en volgende ; MAHIEU, G. en PIRE, D., « *La filiation* », Larcier, 1999, blz. 155

considère qu'il n'existe aucune raison admissible de refuser au père biologique d'un enfant d'agir en établissement de sa paternité parce que la mère s'y oppose pour des raisons d'opportunité. Cet arrêt est la suite logique des arrêts rendus à propos des obstacles mis à la reconnaissance paternelle (voyez *supra* à propos de la modification de l'article 319).

A l'instar de ce qui est suggéré quant aux modifications pour la reconnaissance paternelle, il est proposé pour rétablir l'égalité d'imposer les mêmes conditions tant à la recherche de maternité qu'à la recherche de paternité.

Il sera, comme pour la reconnaissance, opéré une distinction entre différentes hypothèses selon que le refus émane de l'enfant ou de l'auteur dont la filiation est établie. Si le refus émane de celui-ci, l'action ne pourra être rejetée que s'il est prouvé que celui ou celle dont la filiation est recherchée n'est pas le père ou la mère biologique de l'enfant. En revanche, si le refus émane de l'enfant majeur ou mineur émancipé, l'action sera nécessairement rejetée. Si le refus émane d'un enfant mineur non émancipé de 15 ans accomplis, le tribunal disposera, comme en matière de reconnaissance, d'un pouvoir d'appréciation et statuera en tenant compte de l'intérêt de l'enfant.

Art. 11

Il est proposé d'abroger les articles 334*bis*, 334*ter*, 745*quater*, § 1^{er}, alinéa 2 et 837. Il s'agit de restrictions aux droits de l'enfant adultérin. Ces restrictions n'ont pas été soumises à la censure de la Cour d'arbitrage mais elles semblent néanmoins contraires au principe d'égalité et de non-discrimination⁷.

⁷ Voyez notamment à ce sujet : DE GAVRE, J., « *Le principe d'égalité dans le droit de la filiation : limites, exceptions et contrôle* », Rev. dr. U.L.B., 1990/1, p.11 et ss. ; MAHIEU, G. et PIRE, D., « *La filiation* », Larcier, 1999, p. 155

Bovendien oordeelde het Arbitragehof in zijn arrest van 19 mei 1993 (nr. 38/93) dat artikel 335, § 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek strijdig is met het gelijkheidsbeginsel en het beginsel van non-discriminatie. In dat artikel wordt namelijk bepaald dat de echtgenote van de vader van een kind dat hij tijdens het huwelijk met een andere vrouw heeft verwekt, zich ertegen kan verzetten dat het kind de naam van zijn vader draagt, zelfs met de toestemming van de moeder. Indien artikel 335, § 3, tweede lid, wordt opgeheven, wordt de echtgenote in dat geval het vetorecht ontnomen.

Par ailleurs, dans un arrêt du 19 mai 1993 (n° 38/93) la Cour d'arbitrage a jugé que l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil en ce qu'il permet à l'épouse du père d'un enfant qu'il a conçu durant le mariage avec une autre femme de s'opposer à ce que ce père transmette son nom à l'enfant même avec le consentement de la mère était contraire au principe d'égalité et de non-discrimination. L'abrogation de l'article 335, § 3, alinéa 2, supprime le droit de veto donné à l'épouse dans cette situation.

Thierry GIET (PS)
Karine LALIEUX (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 313, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« , volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 329*bis* ».

Art. 3

Artikel 314, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« , volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332*quinquies* ».

Art. 4

Artikel 318, § 3, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° Wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding».

Art. 5

Artikel 319 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens de artikelen 315 of 317, kan de vader het kind erkennen volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 329*bis*.».

Art. 6

Artikel 320, 4°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«4° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding.».

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 313, §1^{er}, du Code civil est complété comme suit :

« aux conditions fixées par l'article 329*bis* ».

Art. 3

L'article 314, alinéa 1^{er}, du même Code est complété comme suit :

« aux conditions fixées par l'article 332*quinquies* ».

Art. 4

L'article 318, § 3, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait »

Art. 5

L'article 319 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant aux conditions fixées par l'article 329*bis* ».

Art. 6

L'article 320, 4°, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Si l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait ».

Art. 7

Artikel 322, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 322.— Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens de artikelen 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld, volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332*quinquies*.».

Art. 8

Artikel 323 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«, volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332*quinquies*.».

Art. 9

In boek I, titel VII, hoofdstuk III, afdeling 2 van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 329*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 329*bis*.— § 1. De erkenning van het meerderjarige of van het ontvoogde minderjarige kind is alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 2. Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de ouder van wie de afstamming vaststaat, vooraf daarin toestemt.

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt degene die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zo niet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de biologische vader of moeder is. Als de weigering bovendien uitgaat van het kind, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

Art. 7

L'article 322, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 322.— Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317, ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement, aux conditions fixées par l'article 332*quinquies* ».

Art. 8

L'article 323 du même Code est complété comme suit :

« aux conditions fixées par l'article 332*quinquies* ».

Art. 9

Un article 329*bis*, ainsi rédigé, est inséré dans la section 2, chapitre III, titre VII du livre premier du même Code :

« Art. 329*bis*.— §1. *La reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.*

§ 2. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de celui de ses auteurs dont la filiation est établie.

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a 15 ans accomplis.

A défaut de ces consentements, le candidat à la reconnaissance saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoquées en Chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le Ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le requérant n'est pas le père ou la mère biologique. En outre, si le refus émane de l'enfant, il décide en tenant compte de l'intérêt de celui-ci si la reconnaissance peut être autorisée.

§ 3. Is het kind minderjarig en niet ontvoegd en heeft het geen bekende ouder, of is de ouder van wie de afstamming vaststaat overleden dan wel in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd.

Indien de erkenning niet in ontvangst is genomen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de betekening of de kennisgeving, kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak over de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de biologische vader of moeder is. Ontbreekt dat bewijs en gaat de weigering uit van het kind, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegen- geworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen.».

Art. 10

In boek I, titel VII, hoofdstuk IV, afdeling 2 van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 332^{quinquies} ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 332^{quinquies}. — De rechtsvorderingen tot onderzoek naar het moeder- of vaderschap worden verworpen indien het meerderjarige kind of de ontvoogde minderjarige zich daartegen verzet. Indien de weige-

§ 3. Si l'enfant est mineur non émancipé et n'a pas d'auteur connu, ou que celui de ses auteurs dont la filiation est établie est décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a 15 ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les 6 mois de la signification ou de la notification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant, d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que la partie défenderesse n'est pas le père ou la mère biologique. Si le refus émane de l'enfant, à défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

L'article 1029 alinéa 2 du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de 6 mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.».

Art. 10

Un article 332^{quinquies}, ainsi rédigé, est inséré dans la section 2, chapitre IV, titre VII, livre premier du même Code :

« Art. 332^{quinquies}. — Les actions en recherche de maternité ou de paternité sont rejetées si l'enfant majeur ou mineur émancipé s'y oppose. Si le refus émane d'un enfant mineur non émancipé qui a 15 ans accom-

ring uitgaat van een minderjarig kind dat niet ontvoegd is en de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de afstamming mag worden vastgesteld. Bovendien wijst de rechtbank het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat diegene, wiens afstamming wordt onderzocht, niet de biologische vader of moeder van het kind is.».

Art. 11

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

- 1/ artikel 334*bis*;
- 2/ artikel 334*ter*;
- 3/ artikel 335, § 3, tweede lid;
- 4/ artikel 745*quater*, § 1, tweede lid;
- 5/ artikel 837.

19 februari 2003

plis, le tribunal décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la filiation peut être établie. En outre, le tribunal rejette la demande s'il est prouvé que celui ou celle dont la filiation est recherchée n'est pas le père ou la mère biologique de l'enfant ».

Art. 11

Sont abrogés dans le même Code

- 1/ l'article 334*bis* ;
- 2/ l'article 334*ter* ;
- 3/ l'article 335, § 3, alinéa 2 ;
- 4/ l'article 745*quater*, § 1^{er}, alinéa 2 ;
- 5/ l'article 837.

19 février 2003

Thierry GIET (PS)
Karine LALIEUX (PS)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Burgerlijk Wetboek

Hoofdstuk I. Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Art. 313. § 1. Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld of bij ontstentenis van zulk een akte, kan zij het kind erkennen.

§ 2. De erkenning is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen haar en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

§ 3. Indien de moeder gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk geboren is, moet de erkenning worden medegedeeld aan de echtgenoot of de echtgenote.

Indien de akte is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of een Belgische notaris, geeft deze kennis van de akte; indien zij niet is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of door een Belgische notaris, wordt de akte betekend op verzoek van de moeder, het kind of diens wettelijke vertegenwoordiger.

Totdat de kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, aan de kinderen geboren uit diens huwelijk met degene die het kind erkent en aan de kinderen die door de beide echtgenoten geadopteerd zijn.

Art. 314. Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven en niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld. De vordering is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen de moeder en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de vermeende moeder is bevallen. Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de vermeende moeder het bezit van staat heeft.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Burgerlijk Wetboek

Hoofdstuk I. Vaststelling van de afstamming van moederszijde

Art. 313. § 1. Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld of bij ontstentenis van zulk een akte, kan zij het kind erkennen, ***volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 329bis.***¹

§ 2. De erkenning is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen haar en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

§ 3. Indien de moeder gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk geboren is, moet de erkenning worden medegedeeld aan de echtgenoot of de echtgenote.

Indien de akte is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of een Belgische notaris, geeft deze kennis van de akte; indien zij niet is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of door een Belgische notaris, wordt de akte betekend op verzoek van de moeder, het kind of diens wettelijke vertegenwoordiger.

Totdat de kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, aan de kinderen geboren uit diens huwelijk met degene die het kind erkent en aan de kinderen die door de beide echtgenoten geadopteerd zijn.

Art. 314. Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven en niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld, ***volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332quinquies.***² De vordering is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen de moeder en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de vermeende moeder is bevallen. Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de vermeende moeder het bezit van staat heeft.

¹ Art. 2

² Art. 3

TEXTE DE BASE

Code civil

Chapitre premier. De l'établissement de la filiation maternelle

Art. 313. § 1^{er}. Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance ou à défaut de cet acte, elle peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois, la reconnaissance n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre le père et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

§ 3. Si la mère est mariée et que l'enfant qu'elle reconnaît soit né pendant le mariage, la reconnaissance doit être portée à la connaissance du mari.

A cet effet, si l'acte est reçu par un officier de l'état civil belge ou un notaire belge, il est notifié par celui-ci; s'il n'est pas reçu par un officier de l'état civil belge ou par un notaire belge, il est signifié à la requête de la mère, de l'enfant ou du représentant légal de ce dernier.

Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable au mari, aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance et aux enfants adoptés par les deux époux.

Art. 314. A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement. Toutefois, l'action n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre les père et mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est celui dont la mère prétendue a accouché. Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code civil

Chapitre premier. De l'établissement de la filiation maternelle

Art. 313. § 1^{er}. Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance ou à défaut de cet acte, elle peut reconnaître l'enfant ***aux conditions fixées par l'article 329bis.***¹

§ 2. Toutefois, la reconnaissance n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre le père et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

§ 3. Si la mère est mariée et que l'enfant qu'elle reconnaît soit né pendant le mariage, la reconnaissance doit être portée à la connaissance du mari.

A cet effet, si l'acte est reçu par un officier de l'état civil belge ou un notaire belge, il est notifié par celui-ci; s'il n'est pas reçu par un officier de l'état civil belge ou par un notaire belge, il est signifié à la requête de la mère, de l'enfant ou du représentant légal de ce dernier.

Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable au mari, aux enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance et aux enfants adoptés par les deux époux.

Art. 314. A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement ***aux conditions fixées par l'article 332quinquies.***² Toutefois, l'action n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre les père et mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est celui dont la mère prétendue a accouché. Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

¹ Art. 2

² Art. 3

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Afdeling I. Vermoeden van vaderschap

Art. 318. § 1. Het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

§ 2. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 3. Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van beide echtgenoten of dezen feitelijk herenigd waren ten tijde van de verwekking, wordt de vordering gegrond verklaard:

1° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt, of na de beschikking van de voorzitter zitting houdend in kort geding, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de vordering of na de verzoening van de echtgenoten;

2° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding in geval van echtscheiding is uitgesproken krachtens de artikelen 229, 231 of 232;

3° wanneer het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° wanneer de afstamming van moederszijde door erkenning of bij rechterlijke beslissing is vastgesteld;

5° wanneer de echtgenoot de vordering instelt vooreer de afstamming van moederszijde vaststaat. In al deze gevallen kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

Afdeling I. Vermoeden van vaderschap

Art. 318. § 1. Het vaderschap van de echtgenoot kan worden betwist indien wordt aangetoond dat hij niet de vader kan zijn van het kind.

§ 2. Dit bewijs kan door alle wettelijke middelen worden geleverd.

§ 3. Tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van beide echtgenoten of dezen feitelijk herenigd waren ten tijde van de verwekking, wordt de vordering gegrond verklaard:

1° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt, of na de beschikking van de voorzitter zitting houdend in kort geding, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de vordering of na de verzoening van de echtgenoten;

2° wanneer het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding³;

3° wanneer het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan honderdtachtig dagen na de datum waarop aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° wanneer de afstamming van moederszijde door erkenning of bij rechterlijke beslissing is vastgesteld;

5° wanneer de echtgenoot de vordering instelt vooreer de afstamming van moederszijde vaststaat. In al deze gevallen kan het bewijs van het vaderschap door alle wettelijke middelen worden geleverd.

³ Art. 4

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

Chapitre II. De l'établissement de la filiation paternelle

Section I^{re}. De la présomption de paternité

Art. 318. § 1^{er}. La paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

§ 2. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 3. A moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard des deux époux ou qu'il n'y ait eu réunion de fait de ceux-ci au temps de la conception, la demande est déclarée fondée:

1° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la conciliation des époux;

2° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait en cas de divorce prononcé en vertu des articles 229, 231 ou 232;

3° lorsque l'enfant est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingt jours après que cette mesure a pris fin, ou après la réunion de fait des époux;

4° lorsque la filiation maternelle est établie par reconnaissance ou par décision judiciaire;

5° lorsque le mari introduit l'action avant que la filiation maternelle ne soit établie. Dans tous ces cas, la preuve de la paternité peut être administrée par toutes voies de droit.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

Chapitre II. De l'établissement de la filiation paternelle

Section I^{re}. De la présomption de paternité

Art. 318. § 1^{er}. La paternité du mari peut être contestée s'il est prouvé qu'il ne peut être le père de l'enfant.

§ 2. Cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

§ 3. A moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard des deux époux ou qu'il n'y ait eu réunion de fait de ceux-ci au temps de la conception, la demande est déclarée fondée:

1° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la conciliation des époux;

2° lorsque l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait [...]³;

3° lorsque l'enfant est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingt jours après que cette mesure a pris fin, ou après la réunion de fait des époux;

4° lorsque la filiation maternelle est établie par reconnaissance ou par décision judiciaire;

5° lorsque le mari introduit l'action avant que la filiation maternelle ne soit établie. Dans tous ces cas, la preuve de la paternité peut être administrée par toutes voies de droit.

³ Art. 4

§ 4. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot toestemming heeft gegeven tot kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel had, tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling.

Afdeling II. Erkenning

Art. 319. § 1. Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens artikel 315 of 317, kan de vader het kind erkennen.

§ 2. De erkenning van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige is echter alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.

§ 3. Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de moeder vooraf toestemt. Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft. Bij gebreke van die toestemmingen maakt de man die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zo niet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 4. Is het kind minderjarig en niet ontvoogd en zijn moeder onbekend of overleden dan wel in de onmogelijkheid haar wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd. Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de kennisgeving of de betekening, kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

§ 4. De vordering is niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot toestemming heeft gegeven tot kunstmatige inseminatie of tot een andere daad die de voortplanting tot doel had, tenzij de verwekking van het kind niet het gevolg kan zijn van die handeling.

Afdeling II. Erkenning

Art. 319. *Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens de artikelen 315 of 317, kan de vader het kind erkennen volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 329bis.*⁴

⁴ Art. 5

§ 4. La demande n'est pas recevable si le mari a consenti à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant la procréation pour but, sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence.

Section II. De la reconnaissance

Art. 319. § 1^{er}. Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois la reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.

§ 3. Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de la mère. Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a quinze ans accomplis. A défaut de ces consentements, l'homme qui veut reconnaître l'enfant saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoqués en chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance. Le tribunal entend les parties et le ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

§ 4. Si l'enfant est mineur non émancipé et que la mère soit inconnue, décédée ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a quinze ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance. Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les six mois de la notification ou de la signification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

§ 4. La demande n'est pas recevable si le mari a consenti à l'insémination artificielle ou à un autre acte ayant la procréation pour but, sauf si la conception de l'enfant ne peut en être la conséquence.

Section II. De la reconnaissance

Art. 319. *Lorsque la paternité n'est pas établie en vertu des articles 315 ou 317, le père peut reconnaître l'enfant aux conditions fixées par l'article 329bis.⁴*

⁴ Art. 5

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering. De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is. Ontbreekt dat bewijs, dan doet de rechtbank uitspraak met inachtneming van de belangen van het kind. Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing. Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niet-temin op kunnen beroepen.

Art. 319bis. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkend dat is verwekt bij een vrouw waarvan hij niet de echtgenoot is, moet de akte van erkenning bovendien bij verzoekschrift ter homologatie voorgelegd worden aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind. De echtgenoot of de echtgenote van de verzoeker dient in het geding betrokken te worden. De rechtbank behandelt het verzoek in raadkamer en hoort de partijen en het openbaar ministerie.

Zij wijst het verzoek tot homologatie af indien wordt bewezen dat de verzoeker niet de vader is.

De erkenning wordt definitief vanaf de inschrijving van het vonnis van homologatie in de rand van de akte van erkenning en heeft uitwerking vanaf de datum van het verzoekschrift.

Art. 320. Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het kind met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is tenminste 180 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder ;

2° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt, of na de beschikking van de voorzitter zitting houdend in kort geding, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening van de echtgenoten;

Art. 319bis. Wanneer de vader gehuwd is en een kind erkend dat is verwekt bij een vrouw waarvan hij niet de echtgenoot is, moet de akte van erkenning bovendien bij verzoekschrift ter homologatie voorgelegd worden aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind. De echtgenoot of de echtgenote van de verzoeker dient in het geding betrokken te worden. De rechtbank behandelt het verzoek in raadkamer en hoort de partijen en het openbaar ministerie.

Zij wijst het verzoek tot homologatie af indien wordt bewezen dat de verzoeker niet de vader is.

De erkenning wordt definitief vanaf de inschrijving van het vonnis van homologatie in de rand van de akte van erkenning en heeft uitwerking vanaf de datum van het verzoekschrift.

Art. 320. Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het kind met machtiging van de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats, worden erkend door een andere man dan de echtgenoot :

1° ingeval het kind geboren is tenminste 180 dagen na de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk van de moeder ;

2° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt, of na de beschikking van de voorzitter zitting houdend in kort geding, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, en minder dan 180 dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening van de echtgenoten;

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance. Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père. A défaut de cette preuve, il apprécie en tenant compte de l'intérêt de l'enfant. L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable. Jusqu'à l'expiration du délai de six mois ou jusqu'à ce que la décision de débouter soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.

Art. 319bis. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu par une femme autre que son épouse, l'acte de reconnaissance doit en outre être présenté par requête pour homologation au tribunal de première instance du domicile de l'enfant. L'épouse du demandeur doit être appelée à la cause. Le tribunal instruit la requête en chambre du conseil et entend les parties et le ministère public.

Il rejette la demande d'homologation s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père de l'enfant.

La reconnaissance est définitive à partir du moment où le jugement d'homologation est inscrit en marge de l'acte de reconnaissance et elle sortit ses effets à partir de la date de la requête.

Art. 320. Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né 180 jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère ;

2° s'il est né plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la conciliation des époux;

Art. 319bis. Si le père est marié et reconnaît un enfant conçu par une femme autre que son épouse, l'acte de reconnaissance doit en outre être présenté par requête pour homologation au tribunal de première instance du domicile de l'enfant. L'épouse du demandeur doit être appelée à la cause. Le tribunal instruit la requête en chambre du conseil et entend les parties et le ministère public.

Il rejette la demande d'homologation s'il est prouvé que le demandeur n'est pas le père de l'enfant.

La reconnaissance est définitive à partir du moment où le jugement d'homologation est inscrit en marge de l'acte de reconnaissance et elle sortit ses effets à partir de la date de la requête.

Art. 320. Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, l'enfant peut, sur l'autorisation du tribunal de première instance de son domicile, être reconnu par un autre homme que le mari :

1° s'il est né 180 jours au moins après la dissolution ou l'annulation du mariage de la mère ;

2° s'il est né plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi, ou après l'ordonnance du président siégeant en référé et autorisant les époux à résider séparément, ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, et moins de 180 jours après le rejet définitif de la demande ou depuis la conciliation des époux;

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan hondertachtig dagen nadat aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding wanneer de echtscheiding is uitgesproken krachtens de artikelen 229, 231 of 232.

Afdeling III. Onderzoek naar het vaderschap

Art. 322. Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens de artikelen 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld tenzij het kind, indien het een meerderjarige of een ontvoogde minderjarige betreft, daartegen verzet doet of, indien het kind een niet-ontvoogde minderjarige is, zijn moeder of, indien het kind de volle leeftijd van vijftien jaren heeft bereikt, dat kind zelf dan wel zijn wettelijke vertegenwoordiger bewijzen dat de vaststelling van vaderschap strijdig is met de belangen van het kind. Indien de verweerder gehuwd is en het kind tijdens het huwelijk verwekt is bij een vrouw waarvan hij niet de echtgenoot is, moet het vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld, aan de echtgenoot of de echtgenote worden betekend.

Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit het huwelijk met de verweerder of geadopteerd door beide echtgenoten.

Art. 323. Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het vaderschap van een andere man dan de echtgenoot bij vonnis worden vastgesteld in de gevallen bepaald in artikel 320.

3° ingeval het kind geboren is meer dan driehonderd dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek, waarbij de echtgenoten gemachtigd worden een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken, en minder dan hondertachtig dagen nadat aan deze maatregel een einde is gekomen, of nadat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest;

4° ingeval het kind geboren is meer dan 300 dagen na de datum van de feitelijke scheiding.⁵

Afdeling III. Onderzoek naar het vaderschap

Art. 322. *Wanneer het vaderschap niet vaststaat krachtens de artikelen 315 of 317, noch op grond van een erkenning, kan het bij vonnis worden vastgesteld, volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332quinquies.⁶*

Indien de verweerder gehuwd is en het kind tijdens het huwelijk verwekt is bij een vrouw waarvan hij niet de echtgenoot is, moet het vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld, aan de echtgenoot of de echtgenote worden betekend.

Totdat die betekening heeft plaatsgehad, kan het vonnis niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, noch aan de kinderen geboren uit het huwelijk met de verweerder of geadopteerd door beide echtgenoten.

Art. 323. Wanneer het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315 of 317 niet bevestigd wordt door het bezit van staat, kan het vaderschap van een andere man dan de echtgenoot bij vonnis worden vastgesteld in de gevallen bepaald in artikel 320, ***volgens de voorwaarden bepaald bij artikel 332quinquies.⁷***

⁵ Art. 6

⁶ Art. 7

⁷ Art. 8

3° s'il est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingts jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° si l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait lorsque le divorce a été prononcé en vertu des articles 229, 231 ou 232.

Section III. De la recherche de paternité

Art. 322. Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement, à moins que l'enfant, s'il est majeur ou mineur émancipé, ne s'y oppose, ou, s'il est mineur non émancipé, que sa mère, lui-même, s'il a quinze ans accomplis, ou son représentant légal ne prouvent que l'établissement de la filiation paternelle serait contraire à l'intérêt de l'enfant. Si le défendeur est marié et si l'enfant a été conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, le jugement qui établit la filiation doit être signifié à l'épouse.

Jusqu'à cette signification, il n'est opposable ni à celle-ci ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur ou adoptés par les deux époux.

Art. 323. Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, la paternité d'un autre homme que le mari peut être établie par un jugement dans les cas prévus à l'article 320.

3° s'il est né plus de trois cents jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code et autorisant les époux à résider séparément, et moins de cent quatre-vingts jours depuis que cette mesure a pris fin ou depuis la réunion de fait des époux;

4° si l'enfant est né plus de 300 jours après la date de la séparation de fait.⁵

Section III. De la recherche de paternité

Art. 322. *Lorsque la paternité n'est établie ni en vertu des articles 315 ou 317 ni par une reconnaissance, elle peut l'être par un jugement, aux conditions fixées par l'article 332quinquies⁶.*

Si le défendeur est marié et si l'enfant a été conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse, le jugement qui établit la filiation doit être signifié à l'épouse.

Jusqu'à cette signification, il n'est opposable ni à celle-ci ni aux enfants nés de son mariage avec le défendeur ou adoptés par les deux époux.

Art. 323. Lorsque la paternité établie en vertu des articles 315 ou 317 n'est pas corroborée par la possession d'état, la paternité d'un autre homme que le mari peut être établie par un jugement dans les cas prévus à l'article 320 **aux conditions fixées par l'article 332quinquies.⁷**

⁵ Art. 6

⁶ Art. 7

⁷ Art. 8

Afdeling II. De erkenning

Art. 329. Zo een kind wordt erkend door meer dan een persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang ze niet is vernietigd.

Afdeling II. De erkenning

Art. 329. Zo een kind wordt erkend door meer dan een persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang ze niet is vernietigd.

Art. 329bis § 1. *De erkenning van het meerderjarige of van het ontvoogde minderjarige kind is alleen ontvankelijk mits het vooraf daarin toestemt.*

§ 2. *Indien het kind minderjarig en niet ontvoogd is, is de erkenning alleen ontvankelijk mits de ouder van wie de afstamming vaststaat, vooraf daarin toestemt.*

Bovendien is de voorafgaande toestemming van het kind vereist, indien het de volle leeftijd van vijftien jaar bereikt heeft.

Bij gebreke van die toestemmingen maakt degene die het kind wil erkennen, de zaak bij gewoon verzoekschrift aanhangig bij de vrederechter van de woonplaats van het kind. De verzoeker en de personen wier toestemming vereist is, worden in raadkamer opgeroepen. Indien de vrederechter de partijen tot verzoening brengt, ontvangt hij de nodige toestemmingen. Zo niet, dan verwijst hij de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank hoort de partijen en het openbaar ministerie. Zij wijst het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat de verzoeker niet de biologische vader of moeder is. Als de weigering bovendien uitgaat van het kind, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

§ 3. *Is het kind minderjarig en niet ontvoogd en heeft het geen bekende ouder, of is de ouder van wie de afstamming vaststaat overleden dan wel in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en van het kind zelf indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, tenzij dezen vooraf hebben toegestemd.*

Indien de erkenning niet in ontvangst is genomen door een Belgisch ambtenaar van de burger-

Chapitre III. Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation

Section I^{re}. Du moment de la conception

Section II. De la reconnaissance

Art. 329. Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet, aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée.

Chapitre III. Dispositions communes concernant le mode d'établissement de la filiation

Section I^{re}. Du moment de la conception

Section II. De la reconnaissance

Art. 329. Lorsqu'un enfant est reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet, aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée.

Art. 329bis. § 1. *La reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable.*

§ 2. *Si l'enfant est mineur non émancipé, la reconnaissance n'est recevable que moyennant le consentement préalable de celui de ses auteurs dont la filiation est établie.*

Est en outre requis le consentement préalable de l'enfant s'il a 15 ans accomplis.

A défaut de ces consentements, le candidat à la reconnaissance saisit par simple requête le juge de paix du domicile de l'enfant. Le requérant et les personnes dont le consentement est requis sont convoquées en Chambre du conseil. S'il concilie les parties, le juge de paix reçoit les consentements nécessaires. Sinon il renvoie la cause au tribunal de première instance.

Le tribunal entend les parties et le Ministère public. Il rejette la demande s'il est prouvé que le requérant n'est pas le père ou la mère biologique. En outre, si le refus émane de l'enfant, il décide en tenant compte de l'intérêt de celui-ci si la reconnaissance peut être autorisée.

§ 3. *Si l'enfant est mineur non émancipé et n'a pas d'auteur connu, ou que celui de ses auteurs dont la filiation est établie est décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, l'officier de l'état civil doit notifier une copie littérale de la reconnaissance au représentant légal de l'enfant et à l'enfant lui-même s'il a 15 ans accomplis, à moins que ceux-ci n'aient préalablement consenti à la reconnaissance.*

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de

Art. 330. § 1. De erkenning kan door iedere belanghebbende worden betwist. De erkenner en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 hebben gegeven, zijn echter alleen gerechtigd de erkenning te betwisten, indien zij bewijzen dat aan hun toestemming een gebrek kleefde.

De erkenning van het vaderschap kan niet worden betwist door hen die partij zijn geweest bij de beslissing waarbij de erkenning is toegestaan overeenkomstig artikel 319, § 3, vierde lid, of bij beslissing waarbij de vernietiging gevorderd krachtens § 4 van dat artikel is afgewezen.

§ 2. De erkenning wordt tenietgedaan indien door alle wettelijke middelen wordt bewezen dat de erkenner niet de vader of de moeder is. Het verzoek moet evenwel worden afgewezen, indien het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner.

lijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de personen bedoeld in het vorige lid.

Binnen zes maanden te rekenen van de betekening of de kennisgeving, kunnen de personen aan wie zij is gedaan, bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak over de vordering tot nietigverklaring. Zij vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de biologische vader of moeder is. Ontbreekt dat bewijs en gaat de weigering uit van het kind, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de erkenning kan plaatshebben.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van zes maanden of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind en aan zijn wettelijke vertegenwoordiger, die er zich niettemin op kunnen beroepen.⁸

Art. 330. § 1. De erkenning kan door iedere belanghebbende worden betwist. De erkenner en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 hebben gegeven, zijn echter alleen gerechtigd de erkenning te betwisten, indien zij bewijzen dat aan hun toestemming een gebrek kleefde.

De erkenning van het vaderschap kan niet worden betwist door hen die partij zijn geweest bij de beslissing waarbij de erkenning is toegestaan overeenkomstig artikel 319, § 3, vierde lid, of bij beslissing waarbij de vernietiging gevorderd krachtens § 4 van dat artikel is afgewezen.

§ 2. De erkenning wordt tenietgedaan indien door alle wettelijke middelen wordt bewezen dat de erkenner niet de vader of de moeder is. Het verzoek moet evenwel worden afgewezen, indien het kind bezit van staat heeft ten aanzien van de erkenner.

⁸ Art. 9

Art. 330. § 1^{er}. La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé. Toutefois l'auteur de la reconnaissance et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les §§ 2 et 3 ou visés par le § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 319 ne sont recevables à contester la reconnaissance que s'ils prouvent que leur consentement a été vicié.

La reconnaissance de paternité ne peut être contestée par ceux qui ont été parties à la décision qui l'a autorisée conformément à l'article 319, § 3, alinéa 4, ou à celle qui a refusé l'annulation demandée en vertu du § 4 de cet article.

§ 2. La reconnaissance est mise à néant s'il est prouvé, par toutes voies de droit, que son auteur n'est pas le père ou la mère. Toutefois la demande doit être rejetée si l'enfant a la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu.

son auteur, être signifiée aux personnes désignées à l'alinéa précédent.

Dans les 6 mois de la signification ou de la notification, les personnes auxquelles elle a été faite peuvent, par simple requête, demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant, d'annuler la reconnaissance.

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que la partie défenderesse n'est pas le père ou la mère biologique. Si le refus émane de l'enfant, à défaut de cette preuve, il décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la reconnaissance peut avoir lieu.

L'article 1029 alinéa 2 du code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de 6 mois ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à son représentant légal, lesquels pourront néanmoins s'en prévaloir.⁸

Art. 330. § 1^{er}. La reconnaissance peut être contestée par tout intéressé. Toutefois l'auteur de la reconnaissance et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les §§ 2 et 3 ou visés par le § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 319 ne sont recevables à contester la reconnaissance que s'ils prouvent que leur consentement a été vicié.

La reconnaissance de paternité ne peut être contestée par ceux qui ont été parties à la décision qui l'a autorisée conformément à l'article 319, § 3, alinéa 4, ou à celle qui a refusé l'annulation demandée en vertu du § 4 de cet article.

§ 2. La reconnaissance est mise à néant s'il est prouvé, par toutes voies de droit, que son auteur n'est pas le père ou la mère. Toutefois la demande doit être rejetée si l'enfant a la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu.

⁸ Art. 9

Afdeling II. De vorderingen in het bijzonder

Art. 332. Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315, kan worden betwist door de echtgenoot, door de moeder en door het kind. Indien de echtgenoot overleden is zonder in rechte te zijn opgetreden, lopende de termijn om zulks te doen, kan zijn vaderschap, binnen een jaar na zijn overlijden of na de geboorte, worden betwist door zijn bloedverwanten in de opgaande en in de neerdalende lijn. Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 317 kan daarenboven worden betwist door de vorige echtgenoot.

De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

De rechtsvordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk vier jaar nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Behoudens buitengewone omstandigheden is ze niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen, de moeder, de echtgenoot en, in voorkomend geval, de vorige echtgenoot in het geding worden geroepen....

Afdeling III. Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Hoofdstuk V. Gevolgen van de afstamming

Art. 334. Ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld, hebben de kinderen en hun afstammelingen dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de ouders en hun bloed- en aanverwan-

Afdeling II. De vorderingen in het bijzonder

Art. 332. Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 315, kan worden betwist door de echtgenoot, door de moeder en door het kind. Indien de echtgenoot overleden is zonder in rechte te zijn opgetreden, lopende de termijn om zulks te doen, kan zijn vaderschap, binnen een jaar na zijn overlijden of na de geboorte, worden betwist door zijn bloedverwanten in de opgaande en in de neerdalende lijn. Het vaderschap dat vaststaat krachtens artikel 317 kan daarenboven worden betwist door de vorige echtgenoot.

De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

De rechtsvordering van het kind moet worden ingesteld uiterlijk vier jaar nadat het de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Behoudens buitengewone omstandigheden is ze niet ontvankelijk wanneer de echtgenoot het kind als het zijne heeft opgevoed.

De vordering moet op zodanige wijze worden ingesteld dat het kind of zijn afstammelingen, de moeder, de echtgenoot en, in voorkomend geval, de vorige echtgenoot in het geding worden geroepen....

Art. 332quinquies. *De rechtsvorderingen tot onderzoek naar het moeder- of vaderschap worden verworpen indien het meerderjarige kind of de ontvoogde minderjarige zich daartegen verzet. Indien de weigering uitgaat van een minderjarig kind dat niet ontvoogd is en de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, dan beslist de rechtbank, met inachtneming van de belangen van het kind, of de afstamming mag worden vastgesteld. Bovendien wijst de rechtbank het verzoek af indien het bewijs wordt geleverd dat diegene, wiens afstamming wordt onderzocht, niet de biologische vader of moeder van het kind is.⁹*

Afdeling III. Bekendmaking van de rechterlijke beslissing in de registers van de burgerlijke stand

Hoofdstuk V. Gevolgen van de afstamming

Art. 334. Ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgesteld, hebben de kinderen en hun afstammelingen dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de ouders en hun bloed- en aanverwan-

⁹ Art. 10

Chapitre IV. Actions relatives à la filiation

Section I^{re}. Généralités

Section II. Des actions en particulier

Art. 332. La paternité établie en vertu de l'article 315 peut être contestée par le mari, par la mère et par l'enfant. Si le mari est décédé sans avoir agi, mais étant encore dans le délai utile pour le faire, sa paternité peut être dans l'année de son décès ou de la naissance, contestée par ses ascendants et par ses descendants. La paternité établie en vertu de l'article 317 peut en outre être contestée par le précédent mari.

L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

Celle de l'enfant doit être intentée au plus tard dans les quatre ans à compter du moment où il atteint l'âge de dix-huit ans. Sauf circonstances exceptionnelles, elle est irrecevable si le mari a élevé l'enfant comme sien.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants, la mère, le mari et, le cas échéant, le précédent mari soient à la cause....

Section III. De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Chapitre V. Des effets de la filiation

Chapitre IV. Actions relatives à la filiation

Section I^{re}. Généralités

Section II. Des actions en particulier

Art. 332. La paternité établie en vertu de l'article 315 peut être contestée par le mari, par la mère et par l'enfant. Si le mari est décédé sans avoir agi, mais étant encore dans le délai utile pour le faire, sa paternité peut être dans l'année de son décès ou de la naissance, contestée par ses ascendants et par ses descendants. La paternité établie en vertu de l'article 317 peut en outre être contestée par le précédent mari.

L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

Celle de l'enfant doit être intentée au plus tard dans les quatre ans à compter du moment où il atteint l'âge de dix-huit ans. Sauf circonstances exceptionnelles, elle est irrecevable si le mari a élevé l'enfant comme sien.

La demande doit être formée de manière que l'enfant ou ses descendants, la mère, le mari et, le cas échéant, le précédent mari soient à la cause....

Art. 332quinquies. *Les actions en recherche de maternité ou de paternité sont rejetées si l'enfant majeur ou mineur émancipé s'y oppose. Si le refus émane d'un enfant mineur non émancipé qui a 15 ans accomplis, le tribunal décide, en tenant compte de l'intérêt de l'enfant, si la filiation peut être établie. En outre, le tribunal rejette la demande s'il est prouvé que celui ou celle dont la filiation est recherchée n'est pas le père ou la mère biologique de l'enfant.⁹*

Section III. De la publication de la décision judiciaire sur les registres de l'état civil

Chapitre V. Des effets de la filiation

⁹ Art. 10

ten en hebben de ouders en hun bloed- en aanverwanten dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de kinderen en hun afstammelingen.

Art. 334bis. Het kind dat tijdens het huwelijk verwekt wordt door een der echtgenoten en een andere persoon dan de echtgenoot mag in de echtelijke woonplaats niet worden opgevoed dan met toestemming van deze laatste.

Art. 334ter. De erkenning waaruit blijkt dat een kind tijdens het huwelijk werd verwekt door een der echtgenoten en een andere persoon dan de echtgenoot, heeft tot gevolg dat degene die het kind erkent, alle voordelen verliest die de andere echtgenoot bij huwelijks-overeenkomst heeft toegestaan in het vooruitzicht van een verdeling van het gemeenschappelijk vermogen, evenals de schenkingen welke in die overeenkomst vervat liggen, tenzij die echtgenoot bij een voor notaris verleden akte uitdrukkelijk zijn wil te kennen geeft de bepalingen van de huwelijks-overeenkomst geheel of ten dele te handhaven. De herroeping van de voordelen en van de schenkingen doet geen afbreuk aan de rechten van derden te goeder trouw. In hetzelfde geval kan de echtgenoot degene die het kind erkent, geheel of ten dele van de erfopvolging uitsluiten, met uitzondering van het erfrecht dat hij krachtens artikel 915bis, § 2, bezit.

In alle gevallen waarbij uit de vaststelling van de afstamming blijkt dat een kind tijdens het huwelijk werd verwekt door een der echtgenoten en een andere persoon dan de echtgenoot, gelden dezelfde gevolgen als die welke het eerste lid aan een vrijwillige erkenning verbindt en de echtgenoot kan het recht uitoefenen dat hem bij het derde lid wordt verleend.

Art. 335. § 1. Het kind wiens afstamming alleen van vaderszijde vaststaat of wiens afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komen vast te staan, draagt de naam van zijn vader, behalve wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk bij een andere vrouw dan zijn echtgenote is verwekt.

§ 2. Het kind wiens afstamming alleen van moederszijde vaststaat, draagt de naam van zijn moeder.

§ 3. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na de afstamming van moederszijde, blijft de naam van het kind onveranderd. Evenwel kunnen de ouders samen of een van hen, indien de andere over-

ten en hebben de ouders en hun bloed- en aanverwanten dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen ten opzichte van de kinderen en hun afstammelingen.

Art. 334bis. [...] ¹⁰

Art. 334ter. [...] ¹¹

Art. 335. § 1. Het kind wiens afstamming alleen van vaderszijde vaststaat of wiens afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komen vast te staan, draagt de naam van zijn vader, behalve wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk bij een andere vrouw dan zijn echtgenote is verwekt.

§ 2. Het kind wiens afstamming alleen van moederszijde vaststaat, draagt de naam van zijn moeder.

§ 3. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na de afstamming van moederszijde, blijft de naam van het kind onveranderd. Evenwel kunnen de ouders samen of een van hen, indien de andere over-

¹⁰ Art. 11

¹¹ Art. 11

Art. 334bis. L'enfant conçu pendant le mariage par l'un des époux et une personne autre que son conjoint ne peut être élevé à la résidence conjugale qu'avec le consentement de ce dernier.

Art. 334ter. La reconnaissance qui fait apparaître qu'un enfant a été conçu pendant le mariage par un des époux et une autre personne que son conjoint aura pour effet de faire perdre à son auteur tous les avantages que l'autre époux lui avait consentis par contrat de mariage en prévision du partage du patrimoine commun ainsi que les libéralités contenues dans ce contrat sauf si cet époux manifeste expressément, par acte devant notaire, sa volonté de confirmer, en tout ou en partie, les dispositions du contrat de mariage. La révocation des avantages et des donations ne porte pas atteinte aux droits des tiers de bonne foi. Dans le même cas le conjoint peut priver l'auteur de la reconnaissance de tout ou partie de ses droits successoraux à l'exception de ceux qu'il tient de l'article 915bis, § 2.

Dans tous les cas où l'établissement de la filiation fait apparaître qu'un enfant a été conçu pendant le mariage par un des époux et une autre personne que son conjoint, les effets que l'alinéa 1^{er} attache à une reconnaissance volontaire se produiront et le conjoint pourra exercer le droit que lui confère l'alinéa 3.

Art. 335. § 1^{er}. L'enfant dont seule la filiation paternelle est établie ou dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père, sauf si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse.

§ 2. L'enfant dont seule la filiation maternelle est établie, porte le nom de sa mère.

§ 3. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant. Toutefois, les père et mère ensemble ou l'un d'eux, si l'autre est décédé peuvent déclarer,

Art. 334bis. [...] ¹⁰

Art. 334ter. [...] ¹¹

Art. 335. § 1^{er}. L'enfant dont seule la filiation paternelle est établie ou dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père, sauf si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse.

§ 2. L'enfant dont seule la filiation maternelle est établie, porte le nom de sa mère.

§ 3. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant. Toutefois, les père et mère ensemble ou l'un d'eux, si l'autre est décédé peuvent déclarer,

¹⁰ Art. 11

¹¹ Art. 11

leden is, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgemaakte akte verklaren dat het kind de naam van zijn vader zal dragen. Bij vooroverlijden van de vader of gedurende zijn huwelijk kan die akte niet worden opgemaakt zonder de instemming van de echtgenote met wie hij gehuwd was op het ogenblik van de vaststelling van de afstamming.

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar te rekenen van de dag waarop de personen die de verklaring doen, de vaststelling van de afstamming hebben vernomen en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind.

Van de verklaring wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind.

Hoofdstuk VI Vordering tot uitkering voor levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding

Afdeling IV. Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot

Art. 745quater. § 1. Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente. Het kind dat tijdens het huwelijk verwekt is door de overledene en een andere persoon dan de langstlevende echtgenoot, kan niet om de omzetting van het vruchtgebruik verzoeken.

§ 2. Wanneer de blote eigendom behoort aan andere personen dan die bedoeld in § 1, kan de langstlevende echtgenoot die omzetting eisen binnen vijf jaar na het opvallen van de nalatenschap. In hetzelfde geval kan hij te allen tijde eisen dat de blote eigendom van de goederen bedoeld in § 4 hem tegen geld wordt overgedragen.

De rechtbank kan de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de volle eigendom weigeren, wanneer zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Indien de rechtbank het billijk acht wegens omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, kan zij een vordering tot omzetting toewijzen, die is ingesteld door een

leden is, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand opgemaakte akte verklaren dat het kind de naam van zijn vader zal dragen. [...] ¹²

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar te rekenen van de dag waarop de personen die de verklaring doen, de vaststelling van de afstamming hebben vernomen en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind.

Van de verklaring wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind.

Hoofdstuk VI. Vordering tot uitkering voor levensonderhoud, opvoeding en passende opleiding

Afdeling IV. Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot

Art. 745quater. § 1. Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente. [...] ¹³

§ 2. Wanneer de blote eigendom behoort aan andere personen dan die bedoeld in § 1, kan de langstlevende echtgenoot die omzetting eisen binnen vijf jaar na het opvallen van de nalatenschap. In hetzelfde geval kan hij te allen tijde eisen dat de blote eigendom van de goederen bedoeld in § 4 hem tegen geld wordt overgedragen.

De rechtbank kan de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de volle eigendom weigeren, wanneer zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Indien de rechtbank het billijk acht wegens omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, kan zij een vordering tot omzetting toewijzen, die is ingesteld door een

¹² Art. 11

¹³ Art. 11

dans un acte dressé par l'officier de l'état civil, que l'enfant portera le nom de son père. Cet acte ne peut être dressé, en cas de prédécès du père ou durant son mariage, sans l'accord du conjoint avec lequel il était marié au moment de l'établissement de la filiation.

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant.

Mention de la déclaration est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant.

Section IV. Des successions déferées au conjoint survivant

Art. 745quater. § 1^{er}. Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nuspropriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie. L'enfant conçu pendant le mariage par le défunt et par une personne autre que le conjoint survivant ne peut demander la conversion de l'usufruit.

§ 2. Lorsque la nue-propriété appartient à d'autres que ceux visés au § 1^{er}, le conjoint survivant peut exiger cette conversion dans un délai de cinq ans à dater de l'ouverture de la succession. Il peut, dans le même cas, exiger à tout moment que lui soit cédée, contre espèces, la nue-propriété des biens visés au § 4.

Le tribunal peut refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété, si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Le tribunal pourra, s'il l'estime équitable en raison de circonstances propres à la cause, agréer une demande de conversion présentée par un nu-propriétaire,

dans un acte dressé par l'officier de l'état civil, que l'enfant portera le nom de son père. [...] ¹²

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant.

Mention de la déclaration est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant.

Section IV. Des successions déferées au conjoint survivant

Art. 745quater. § 1^{er}. Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nuspropriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie. [...] ¹³

§ 2. Lorsque la nue-propriété appartient à d'autres que ceux visés au § 1^{er}, le conjoint survivant peut exiger cette conversion dans un délai de cinq ans à dater de l'ouverture de la succession. Il peut, dans le même cas, exiger à tout moment que lui soit cédée, contre espèces, la nue-propriété des biens visés au § 4.

Le tribunal peut refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété, si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Le tribunal pourra, s'il l'estime équitable en raison de circonstances propres à la cause, agréer une demande de conversion présentée par un nu-propriétaire,

¹² Art. 11

¹³ Art. 11

andere blote eigenaar dan die bedoeld in § 1 of, na de termijn van vijf jaar, door de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De omzetting van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, kan, alleen worden gevorderd door degene die dat recht bezit.

§ 4. Het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad, kan niet worden omgezet dan met instemming van de langstlevende echtgenoot.

Eerste afdeling. De rechtsvordering tot verdeling en haar vorm

Art. 837. De echtgenoot en de afstammelingen uit zijn huwelijk met de overledene kunnen de kinderen die tijdens dat huwelijk met een andere persoon dan genoemde echtgenoot verwekt zijn, van de verdeling in natura uitsluiten, tenzij die kinderen in de gemeenschappelijke woning zijn opgevoed. De aldus van de verdeling in natura uitgesloten kinderen ontvangen de tegenwaarde van hun deel die zo nodig door een deskundige geraamd zal worden. Wat die erfgenamen krachtens de artikelen 843 en 844 verplicht zijn in te brengen wordt van die tegenwaarde afgetrokken.

De mogelijkheid om hen van de verdeling in natura uit te sluiten bestaat evenwel niet voor afstammelingen die uit het huwelijk gesproten zijn indien dit laatste vóór het openvallen van de nalatenschap is ontbonden.

andere blote eigenaar dan die bedoeld in § 1 of, na de termijn van vijf jaar, door de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De omzetting van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, kan, alleen worden gevorderd door degene die dat recht bezit.

§ 4. Het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad, kan niet worden omgezet dan met instemming van de langstlevende echtgenoot.

Eerste afdeling. De rechtsvordering tot verdeling en haar vorm

Art. 837. [...]¹⁴

¹⁴ Art. 11

autre que ceux visés dans le § 1^{er} ou, après le délai de cinq ans, par le conjoint survivant.

§ 3. La conversion de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être demandée que par le titulaire de ce droit.

§ 4. L'usufruit qui s'exerce sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent, ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant.

Section première. De l'action en partage, et de sa forme

Art. 837. Le conjoint et les descendants issus de son mariage avec le défunt peuvent écarter du partage en nature les enfants conçus pendant ce mariage d'une personne autre que ledit conjoint, à moins que ces enfants n'aient été élevés au foyer commun. Les enfants ainsi écartés du partage en nature recevront la valeur de leur part laquelle sera, au besoin, estimée par expert. De cette valeur sera déduit ce que les héritiers sont tenus de rapporter en vertu des articles 843 et 844.

Toutefois la faculté de les écarter du partage en nature n'appartient pas aux descendants issus du mariage si celui-ci a été dissout avant l'ouverture de la succession.

autre que ceux visés dans le § 1^{er} ou, après le délai de cinq ans, par le conjoint survivant.

§ 3. La conversion de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être demandée que par le titulaire de ce droit.

§ 4. L'usufruit qui s'exerce sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent, ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant.

Section première. De l'action en partage, et de sa forme

Art. 837. [...]¹⁴

¹⁴ Art. 11